ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

COM(93) 266 τελικό

Βρυξέλλες, 10 Ιουνίου 1993

Πρόταση

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΟΚ) ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη σύναψη συμφωνίας αλιείας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Κοινοπολιτείας της Δομίνικα.

(υποβληθείσα από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Ο αλιευτικός τομέας αποτελεί ένα θεμελιακό στοιχείο της οικονομίας των Γαλλικών Υπερποντίων Διαμερισμάτων της Γουαδελούπης και της Μαρτινίκας. Οι αλιείς αυτών των Διαμερισμάτων ασκούσαν παραδοσιακά τις αλιευτικές τους δραστηριότητες στα διεθνή ύδατα της περιοχής. Ωστόσο, η κατάσταση αυτή άλλαξε όταν τα ύδατα αυτά περιήλθαν στη δικαιοδοσία των γειτονικών χωρών μετά την καθιέρωση των Αποκλειστικών Οικονομικών Ζωνών των 200 μιλίων.

Με την απόφασή του της 25ης Ιανουαρίου 1983, το Συμβούλιο ενέκρινε οδηγίες διαπραγματεύσεων με σκοπό τη σύναψη συμφωνιών αλιείας με τρίτες χώρες στήν περιοχή της Καραϊβικής σχετικά με την δυνατότητα πρόσβασης στα ύδατα στα οποία οι αλιείς της Κοινότητας ασκούσαν παραδοσιακά τις αλιευτικές τους δραστηριότητες. Με βάση τις εν λόγω οδηγίες , την 14η Μαΐου 1987 μονογράφηκε στις Βρυξέλλες μία συμφωνία μεταξύ της Κοινότητας και της Κυβέρνησης της Κοινοπολιτείας της Δομίνικα.

Αμφότερα τα συμβαλλόμενα μέρη άρχισαν αντίστοιχες διαδικασίες επικύρωσης[1] για τη σύναψη της συμφωνίας αλλά λόγω διαφορών ερμηνείας σχετικά κυρίως με το θέμα καθορισμού των αλιευτικών ζωνών στις οποίες θα επιτραπεί δυνατότητα πρόσβασης, οι διαδικασίες ποτέ δεν ολοκληρώθηκαν. Μετά από νεότερες επαφές μεταξύ των συμβαλλόμενων μερών, μονογράφηκε ένα νέο κείμενο, την 13η Μαρτίου 1993 στο Roseau της Δομίνικα, με το οποίο επιλύθηκαν οι εκκρεμούσες διαφορές.

Η συμφωνία αυτή που θα εφαρμοστεί για μια αρχική τριετή περίοδο και θα μπορεί να ανανεώνεται ανά τριετία προβλέπει την πρόσβαση των σκαφών που είναι νηολογημένα στη Μαρτινίκα και στη Γουαδελούπη στα ύδατα της Δομίνικα και των σκαφών της Δομίνικα στα ύδατα της Μαρτινίκας και της Γουαδελούπης.

Για να αντισταθμίσει την έλλειψη ισορροπίας όσον αφορά τις δυνατότητες αλιείας υπέρ των κοινοτικών σκαφών, η Κοινότητα θα καταβάλει χρηματοδοτική αντιστάθμιση ύψους 1.650.000 ECU τα τρία πρώτα έτη εφαρμογής της συμφωνίας.

Η Κοινότητα θα καταβάλει είσης 400.000 ECU με σκοπό να συμβάλει στη χρηματοδότηση ενός επιστημονικού προγράμματος που αποσκοπεί στη βελτίωση των γνώσεων όσον αφορά τους αλιευτικούς πόρους στα ύδατα της Δομίνικα. Επιπλέον θα χορηγηθούν υποτροφίες συνολικού ύψους 150.000 ECU για τη βελτίωση των ικανοτήτων και της τεχνογνωσίας των απασχολουμένων στον τομέα της αλιείας.

---

(1) COM(87) 431 τελικό, 18.9.1987

Στις επιχορηγήσεις αυτές προστίθενται και τα τέλη αδειών που θα καταβάλουν οι εφοπλιστές.

Με βάση τα προηγούμενα, η Επιτροπή προτείνει στο Συμβούλιο:

- να εγκρίνει τη συμφωνία αφού ζητήσει τη γνώμη του Κοινοβουλίου.

- εξουσιοδοτήσει τον Πρόεδρο του να προβεί στην γνωστοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 14 της συμφωνίας και να ορίσει το πρόσωπο που είναι αρμόδιο για την υπογραφή της συμφωνίας.

Πρόταση

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΟΚ) ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη σύναψη συμφωνίας αλιείας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Κοινοπολιτείας της Δομίνικα.

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΙΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και ιδίως το άρθρο 43,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου[1] ,

Εκτιμώντας:

ότι η Κοινότητα και η Δομίνικα πραγματοποίησαν διαπραγματεύσεις και έχουν μονογράφει μια συμφωνία για τα αλιεύματα η οποία εξασφαλίζει σε βάση αμοιβαιότητας δυνατότητες αλιείας για τους αλιείς της Κοινότητας στα ύδατα που υπάγονται στην κυριαρχία ή στη δικαιοδοσία της δομίνικα καθώς και για τους αλιείς της Δομίνικα στην αλιευτική ζώνη της Κοινότητας από την ακτή του Γαλλικού Διαμερίσματος της Γουαδελούπης και της Μαρτινίκας,

ότι συμφέρει στην Κοινότητα να εγκρίνει αυτήν τη συμφωνία.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ :

Άρθρο 1

Εγκρίνεται εκ μέρους της Κοινότητας η συμφωνία για τα αλιεύματα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Κοινοπολιτείας της Δομίνικα.

Το κείμενο της συμφωνίας προσαρτάται στον παρόντα κανονισμό.

(1) OJ N.

Άρθρο 2

ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να προβεί στην γνωστοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 14 της συμφωνίας και να ορίσει το πρόσωπο που είναι αρμόδιο για την υπογραφή της συμφωνίας που δεσμεύει την Κοινότητα.

Άρθρο 3

ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από την δημοσίευσή του στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες

Για το Συμβούλιο
ο Πρόεδρος

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

για την αλιεία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Κοινοπολιτείας της Δομίνικα

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ (εφεξής καλούμενη: «η Κοινότητα») και

η κυβέρνηση της ΚΟΙΝΟΠΟΛΙΤΕΙΑΣ της ΔΟΜΙΝΙΚΑ (εφεξής ονομαζόμενη «Δομίνικα»):

Επισημαίνοντας τις στενές σχέσεις Κοινότητας και Δομίνικας,

Εμπνεόμενες από το πνεύμα συνεργασίας που προκύπτει από τη σύμβαση Λομέ και εκφράζει την κοινή επιθυμία των συμβαλλομένων μερών να εντατικοποιήσουν τις φιλικές σχέσεις μεταξύ, αφενός, των χωρών της Αφρικής, της Καραϊδικής και του Ειρηνικού και, αφετέρου, της Κοινότητας,

Θεωρώντας ότι έχουν αμοιβαία συμφέροντα για την ορθολογική διαχείριση, τη διατήρηση και τη βέλτιστη χρησιμοποίηση των αποθεμάτων ιχθύων, ιδιαιτέρως στην περιοχή της Καραϊδικής,

Λαμβάνοντας υπόψη ότι αμφότερες οι πλευρές έχουν υπογράψει τη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για το Δίκαιο της Θάλασσας,

Επιβεβαιώνοντας ότι τα παράκτια κράτη πρέπει να ασκούν τα κυριαρχικά τους δικαιώματα κατά την έρευνα, εκμετάλλευση, διατήρηση και διαχείριση των έμβιων πόρων που ευρίσκονται στα ύδατα της δικαιοδοσίας τους σύμφωνα με τις αρχές του διεθνούς δικαίου,

Έχοντας λάβει υπόψη το γεγονός ότι η Δομίνικα θέσπισε ζώνη αποκλειστικής οικονομικής εκμετάλλευσης πλάτους 200 ναυτικών μιλίων από τις ακτές της, εντός της οποίας ασκεί κυριαρχικά δικαιώματα όσον αφορά την έρευνα, την εκμετάλλευση, τη διατήρηση και τη διαχείριση των πόρων των υδάτων τούτων, και ότι εμπίπτει στην δικαιοδοσία της Κοινότητας η αλίευση σε περιοχή που εκτείνεται έως 200 ναυτικά μίλια από τις ακτές των γαλλικών υπερποντίων διαμερισμάτων της Γουαδελούπης και της Μαρτινίκας· ότι η αλιεία στην περιοχή υπόκειται στην κοινή αλιευτική πολιτική της Κοινότητας,

Λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι ένα μέρος των αλιευτικών πόρων της περιοχής της Καραϊδικής αποτελείται από κοινά ή σε υψηλό βαθμό αλληλένδετα αποθέματα που εκμεταλλεύονται αλιείς αμφοτέρων των μερών, και ότι, κατά συνέπεια, η αποτελεσματική διατήρηση και ορθολογική διαχείριση των αποθεμάτων τούτων μπορεί να επιτευχθεί προς το παρόν μόνο μέσω της συνεργασίας των δύο μερών, χωρίς ωστόσο τούτο να αποκλείει άλλους τύπους συνεργασίας σε απώτερο χρονικό στάδιο,

Αποσκοπώντας να χαιρισθούν τις σχέσεις τους στον τομέα της αλιείας σε πλαίσιο αμοιβαίας εμπιστοσύνης και σεβασμού των εκατέρωθεν συμφερόντων,

Επιθυμώντας να θεσπίσουν τους όρους και τις προϋποθέσεις που διέπουν τις αλιευτικές δραστηριότητες αμοιβαίου συμφέροντος των συμβαλλομένων μερών,

ΣΥΜΦΩΝΟΥΝ:

Άρθρο 1

Στόχος της παρούσας συμφωνίας είναι να καθορίσει τις αρχές και τους κανόνες που θα διέπουν μελλοντικά όλα τα θέματα των αμοιβαίων αλιευτικών δραστηριοτήτων:

— σκαφών που φέρουν τη σημαία κράτους μέλους της Κοινότητας και έχουν νηολογηθεί στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα της Γουαδελούπης και της Μαρτινίκας και ασκούν την κύρια δραστηριότητά τους από λιμένες της περιοχής αυτής, εφεξής ονομαζόμενα «κοινοτικά σκάφη», στα ύδατα της δικαιοδοσίας ή της κυριαρχίας της Δομίνικα, τα οποία εφεξής ονομάζονται αλιευτική ζώνη της Δομίνικα·

— σκαφών νηολογημένων στη Δομίνικα που αλιεύουν στην αλιευτική ζώνη της Κοινότητας στα ανοικτά των γαλλικών υπερποντίων διαμερισμάτων της Γουαδελούπης και της Μαρτινίκας, που εφεξής αναφέρεται ως η αλιευτική ζώνη της Κοινότητας.

Άρθρο 2

Στοχεύοντας τη διατήρηση των παραδοσιακών δυνατοτήτων αλίευσης καθένα από τα συμβαλλόμενα μέρη χορηγεί στα αλιευτικά σκάφη του άλλου κράτους μέλους άδεια να αλιεύει στην αλιευτική του ζώνη, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 1 και τις διατάξεις που ορίζονται κατωτέρω.

Άρθρο 3

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη συντηρούν για να εξασφαλίσουν τη διατήρηση και την ορθολογική διαχείριση των αλιευτικών θαλάσσιων πόρων και για να διευκολύνουν την απαραίτητη επιστημονική έρευνα ιδίως όσον αφορά:

α) αποθέματα που απαντώνται στις αλιευτικές ζώνες αμφοτέρων των πλευρών·

β) αποθέματα που απαντώνται στις αλιευτικές ζώνες αμφοτέρων των πλευρών και σε γειτονικές θαλάσσιες περιοχές.

2. Ειδικότερα, τα συμβαλλόμενα μέρη διαβουλεύονται τακτικά για θέματα που αφορούν τα αποθέματα που αναφέρονται στην παράγραφο 1, με στόχο την επίτευξη συμφωνίας επί των μέτρων που θα ρυθμίζουν τη αλιεία.

3. Όσον αφορά τα αποθέματα που απαντώνται στις αλιευτικές ζώνες αμφοτέρων των πλευρών και σε γειτονικές θαλάσσιες περιοχές, τα συμβαλλόμενα μέρη επιδιώκουν είτε απευθείας είτε μέσω των αρμόδιων τοπικών φορέων να συμφωνήσουν με τρίτους σχετικά με τα μέτρα διατήρησης και ορθολογικής χρησιμοποίησης των εν λόγω αποθεμάτων.

4. Προκειμένου να καθοριστούν τα μέτρα για τη διατήρηση και την ορθολογική χρησιμοποίηση των αποθεμάτων που αναφέρονται στην παράγραφο 1, τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν υπόψη τους τις βέλτιστες επιστημονικές γνώσεις που διαθέτουν, την αλληλοεξάρτηση των αποθεμάτων, το έργο των αρμόδιων διεθνών οργανισμών, όπως παραδείγματος χάρη της επιτροπής για την αλιεία στον Δυτικό Κεντρικό Ατλαντικό (Western Central Atlantic Fishery Commission), και άλλους συναφείς παράγοντες.

Άρθρο 4

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη διαβουλεύονται τακτικά σχετικά με τον αριθμό και το μέγεθος των αλιευτικών σκαφών καθενός από τα δύο μέρη στα οποία πρόκειται να χορηγηθεί άδεια αλιείας στην αλιευτική ζώνη του άλλου μέρους, προκειμένου να επιτευχθεί αμοιβαία ικανοποιητική ισορροπία στις σχέσεις τους στον αλιευτικό τομέα. Στο επισυναπτόμενο πρωτόκολλο καθορίζεται ο αριθμός σκαφών κάθε μέρους στα οποία χορηγείται άδεια να αλιεύουν στην αλιευτική ζώνη του άλλου μέρους.

2. Η αρμόδια αρχή καθενός από τα συμβαλλόμενα μέρη πρέπει, κατά το δέοντα τρόπο, να κοινοποιεί έγκαιρα στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος έγγραφο που περιλαμβάνει όλες τις λεπτομέρειες, όπως καθορίζονται στα παραρτήματα 1 και 2, σχετικά με τα αλιευτικά σκάφη του επιθυμούν να αλιεύουν στην αλιευτική ζώνη του άλλου συμβαλλόμενου μέρους. Κατόπιν τούτου και, εφόσον προβλέπεται, μετά την καταβολή των τελών για τη χορήγηση άδειας αλιεύσης το άλλο κράτος μέλος εκδίδει την άδεια αλιεύσης εντός των συμφωνηθέντων ορίων. Τα παραρτήματα 1 και 2 είναι δυνατόν να αναθεωρηθούν από τη μικτή επιτροπή.

Άρθρο 5

Με στόχο να είναι ικανοποιητικού επιπέδου για την Κοινότητα οι δυνατότητες αλίευσης στην αλιευτική ζώνη της Δομίνικας, η Κοινότητα μπορεί, σε περίπτωση που υφίσταται ανισοσκέλεια των δυνατοτήτων αλίευσης, να χορηγήσει στην κυβέρνηση της Δομίνικα οικονομική αποζημίωση που ορίζεται στο επισυναπτόμενο πρωτόκολλο της παρούσας συμφωνίας, προκειμένου να επιτευχθεί η αμοιβαία ικανοποιητική ισορροπία που προβλέπεται στο άρθρο 4. Η αποζημίωση αυτή χορηγείται αντεξάρτητα από τη χρηματοδοτική ενίσχυση που καταβάλλεται στη Δομίνικα βάσει της σύμβασης Lomé.

Άρθρο 6

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν όλα τα μέτρα που είναι απαραίτητα για να εξασφαλίσουν ότι τα σκάφη τους τηρούν τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας και τους κανόνες και κανονισμούς που διέπουν την αλιεία στην αλιευτική ζώνη αμφοτέρων των πλευρών.

2. Τα αλιευτικά σκάφη καθενός συμβαλλομένου μέρους πρέπει, όταν αλιεύουν στην αλιευτική ζώνη του άλλου συμβαλλομένου μέρους, να τηρούν τα προστατευτικά μέτρα, τα μέτρα εποπτείας, του λοιπούς όρους και διατάξεις και όλους τους κανόνες και κανονισμούς που διέπουν τις αλιευτικές δραστηριότητες στη ζώνη αυτή.

3. Καθένα συμβαλλόμενο μέρος λαμβάνει τα μέτρα που είναι απαραίτητα για να εξασφαλίσει ότι τα σκάφη τρίτων χωρών, στα οποία έχει χορηγήσει δικαιώματα αλιείας, τηρούν οιαδήποτε προστατευτικά μέτρα έχουν συμφωνηθεί ματαξύ των συμβαλλομένων μερών στην παρούσα συμφωνία.

4. Καθένα συμβαλλόμενο μέρος γνωστοποιεί δεόντως εκ των προτέρων στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος οιοδήποτε νέο μέτρο ή προϋπόθεση που διέπει τις αλιευτικές δραστηριότητες στην αλιευτική ζώνη.

5. Τα ρυθμιστικά μέτρα που λαμβάνει καθένα συμβαλλόμενο μέρος με στόχο την προστασία των αλιευμάτων πρέπει να βασίζονται σε αντικειμενικά και επιστημονικά κριτήρια και να μην αποτελούν ντεφάκτο ή ντεγισούρε διακριτική μεταχείριση εις βάρος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους.

6. Καθένα συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να λάβει για την αλιευτική του ζώνη μέτρα, συμβατά με το διεθνές δίκαιο, που θεωρούνται απαραίτητα για να εξασφαλίσουν ότι τηρούνται οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας από τα σκάφη του άλλου συμβαλλομένου μέρους.

Άρθρο 7

Σε περίπτωση που οι αρχές ενός των συμβαλλομένων μερών αποφασίσουν, λόγω απρόβλεπτης μεταβολής στην κατάσταση των αλιευτικών αποθεμάτων να λάβουν νέα μέτρα προστασίας τους, μέτρα του σύμφωνα με τη γνώμη του άλλου συμβαλλόμενου μέρους έχουν σημαντικές επιπτώσεις στις αλιευτικές δραστηριότητες των σκαφών του, πρέπει να διεξαχθούν διαβουλεύσεις μεταξύ των συμβαλλομένων μερών με στόχο να αποκατασταθεί η ισορροπία που αναφέρεται στο άρθρο 4, λαμβάνοντας υπόψη τη χρηματοδοτική αποζημίωση που έχει καταβληθεί από την Κοινότητα.

Άρθρο 8

Τα συμβαλλόμενα μέρη διαβουλεύονται για ζητήματα που αφορούν την εφαρμογή και την εύρυθμη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 9

Συγκροτείται μικτή επιτροπή που είναι αρμόδια για την ορθή εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας. Από καθένα από τα συμβαλλόμενα μέρη συμμετέχουν τέσσερα άτομα, αριθμός στον οποίον δεν περιλαμβάνονται οι παρατηρητές.

Η Επιτροπή συνέρχεται μία φορά ετησίως και εκτάκτως μετά από αίτημα ενός των συμβαλλομένων μερών.

Άρθρο 10

Οτιδήποτε περιλαμβάνεται στην παρούσα συμφωνία καθ' οιοδήποτε τρόπο δεν επηρεάζει ή προδικάζει τις απόψεις αμφοτέρων των συμβαλλομένων μερών όσον αφορά θέματα που σχετίζονται με το Δίκαιο της Θάλασσας.

Άρθρο 11

Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται αφενός, στα εδάφη στα οποία εφαρμόζεται η συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας υπό τους όρους που προβλέπει η συνθήκη αυτή και, αφετέρου, στο έδαφος της Δομίνικα.

Άρθρο 12

Το πρωτόκολλο και τα παραρτήματα της παρούσας συμφωνίας αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της.

Άρθρο 13

Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται αρχικά για μία τριετία μετά την ημερομηνία που τέθηκε σε ισχύ. Εάν η συμφωνία δεν καταγγελθεί από ένα συμβαλλόμενο μέρος τουλάχιστον έξι μήνες πριν την εκπνοή της περιόδου αυτής εξακολουθεί να ισχύει για μία περαιτέρω τριετία κάθε φορά που δεν έχει καταγγελθεί τουλάχιστον ένα εξάμηνο πριν την εκπνοή της εκάστοτε τριετίας.

Άρθρο 14

Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία που τα συμβαλλόμενα μέρη αλληλογνωστοποιούν την περάτωση των απαραίτητων διαδικασίων.

Άρθρο 15

Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ιταλική, ισπανική, ολλανδική και πορτογαλική γλώσσα, και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Για την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα

Για την κυβέρνηση της Κοινοπολιτείας της Δομίνικα

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Κυβέρνησης της Κοινοπολιτείας της Δομίνικα σχετικά με τους όρους που αφορούν την αμοιβαία χορήγηση άδειας στα αλιευτικά σκάφη αμφοτέρων των συμβαλλόμενων μερών.

Άρθρο 1

1. Σύμφωνα με το άρθρο 4 της Συμφωνίας χορηγείται ο ακόλουθος αριθμός αδειών αλίευσης στην αλιευτική ζώνη της Δομίνικας σε σκάφη από την Κοινότητα που έχουν νηολογηθεί στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα της Γουαδελούπης και της Μαρτινίκας και δεν υπερβαίνουν τα 30 πόδια σε μήκος :

   α) Στην περιοχή πέρα των 12 μιλίων από τη γραμμή βάσης :

   - 100 άδειες για την αλιεία βενθοπελαγικών ή πελαγικών ειδών από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου

   - 50 άδειες για την αλιεία πελαγικών ειδών από την 1η Ιανουαρίου έως τις 30 Ιουνίου

   - 20 άδειες για την αλιεία βενθοπελαγικών ειδών από 1ης Ιουλίου έως 31ης Δεκεμβρίου· ο αριθμός των αδειών αυτών θα επανεξετασθεί από τη Μικτή Επιτροπή στο τέλος του πρώτου έτους εφαρμογής της Συμφωνίας.

   β) Στην περιοχή μεταξύ 6 και 12 μιλίων από τη γραμμή βάσης :
   -30 άδειες για την αλιεία πελαγικών ειδών για περίοδο τριών μηνών ετησίως.

2. Σύμφωνα με το άρθρο 4 της Συμφωνίας θα χορηγηθεί ο ακόλουθος αριθμός αδειών αλιείας στην αλιευτική ζώνη της Κοινότητας ανοικτά των αυτών των γαλλικών διαμερισμάτων της Μαρτινίκας και της Γουαδελούπης σε σκάφη που είναι νηολογημένα στη Δομίνικα :

α) στην περιοχή πέρα των 12 μιλίων από τη γραμμή βάσης :
- 20 άδειες για την αλιεία βενθοπελαγικών ή πελαγικών ειδών από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου σε σκάφη το μήκος των οποίων δεν υπερβαίνει τα 30 πόδια.

β) στην περιοχή μεταξύ 6 και 12 μιλίων από τη γραμμή βάσης :
- τα σκάφη που αναφέρονται στο σημείο α) ανωτέρω δύνανται να αλεύουν πελαγικά είδη για περίοδο τριών μηνών ετησίως.

- 30 άδειες για την αλιεία πελαγικών ειδών για περίοδο τριών μηνών ετησίως.

3. Πέραν των διατάξεων που ορίζονται στις παραγράφους 1 και 2 του παρόντος πρωτοκόλλου καθένα από τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνεί να χορηγήσει πέντε κατ' ανώτατο όριο άδειες σε σκάφη του άλλου συμβαλλομένου μέρους μήκους άνω των 30 και κάτω των 40 ποδιών για την αλίευση εντός των ορίων που ορίζονται στο παραπάνω πρωτόκολλο.

Άρθρο 2

1. Ορίζονται τα ακόλουθα τέλη για τη χορήγηση άδειας στα σκάφη από την Κοινότητα που αλιεύουν στην αλιευτική ζώνη της Δομίνικα :

Σκάφη που δεν υπερβαίνουν τα 30 πόδια :	EC$ 100 ανά σκάφος ετησίως
Σκάφη μήκους άνω των 30 και κάτω των 40 ποδών :	EC$ 150ανά σκάφος ετησίως

Το ύψος των τελών αυτών θα επανεξετασθεί από την Μικτή Επιτροπή μετά το πέρας του πρώτου έτους εφαρμογή της Συμφωνίας.

2. Τα τέλη που θα καταβάλλονται κατά τη διάρκεια που θα ισχύει το πρωτόλολλο για τη χορήγηση άδειας στα σκάφη που αναφέρονται στο άρθρο 1 παράγραφος 2 έχουν ληφθεί υπόψη κατά τον καθορισμό του ύψους της οικονομικής αποζημίωσης που ορίζεται στο άρθρο 3.

Άρθρο 3

1. Η χρηματική αποζημίωση που αναφέρεται στο άρθρο 5 της Συμφωνίας ορίζεται σε κατ' αποκοπήν ποσό 1.650.000 ECU, για την πρώτη τριετία εφαρμογής της Συμφωνίας, ποσό που θα καταβληθεί σε τρείς ίσες ετήσιες δόσεις. Η εν λόγω χρηματική αντιστάθμιση δεν προδικάζει το αποτέλεσμα οιουδήποτε μελλοντικού πρωτοκόλλου.

2. Η αντιστάθμιση καταβάλλεται σε ανοικτό λογαριασμό σε χρηματοδοτικό οργανισμό που θα επιλέξει η Κυβέρνηση της Κοινοπολιτείας της Δομίνικα.

Άρθρο 4

Κατά την περίοδο εφαρμογής του παρόντος Πρωτοκόλλου η Κοινότητα καταβάλλει ποσό 400.000 ECU για τη χρηματοδότηση επιστημονικού προγράμματος που στοχεύει στον εμπλουτισμό των επιστημονικών γνώσεων σχετικά με τους αλιευτικούς πόρους των υδάτων της Δομίνικα και ιδίως τους πόρους που αναφέρονται στο άρθρο 3 της Συμφωνίας.

Άρθρο 5

Αμφότερα τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι ουσιαστική προϋπόθεση για την επιτυχή έκβαση της συνεργασίας τους είναι η βελτίωση των ικανοτήτων και της τεχνογνωσίας των απασχολουμένων στον τομέα της αλιείας. Για το σκοπό αυτό η Κοινότητα θα διευκολύνει την πρόσβαση ατόμων ιθαγένειας της Δομίνικα σε ιδρύματα των κρατών μελών της και θα χορηγήσει για το σκοπό αυτό υποτροφίες για σπουδές και πρακτική κατάρτιση σε διάφορους επιστημονικούς, τεχνικούς και οικονομικούς τομείς της αλιείας. Οι υποτροφίες μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν σε χώρες που συνδέονται με συμφωνία συνεργασίας με την Κοινότητα.

Το συνολικό ύψος των υποτροφιών δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 150.000 ECU. Κατόπιν αιτήσεως των αρμοδίων αρχών της Δομίνικα, μέρος του ποσού αυτού μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την κάλυψη των εξόδων συμμετοχής σε διεθνείς συνεδριάσεις ή σε προγράμματα κατάρτισης που αφορούν την αλιεία. Το ποσό αυτό καταβάλλεται εφόσον και όταν χρησιμοποιηθεί.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

Αίτηση για χορήγηση ειδικής αλιευτικής ζώνης των 200 μιλίων των κρατών μελών όπου ισχύουν οι κοινοτικοί κανόνες για την αλιεία

1. Όνομα σκάφους		
2. Χώρα νηολόγησης		
3. Λιμένας νηολόγησης		
4. Αριθμός νηολόγησης		
5. Εξωτερικά στοιχεία αναγνώρισης		
6. Πλοιοκτήτης/ναυλωτής (*)	Όνομα/διεύθυνση	
(*) Να διαγραφεί η περίπτωση ενδείξη	Όνομα/διεύθυνση	
7. Κύρια ωλική χωρητικότητας		
8. Συνολικό μήκος		
9. Ιπποδύναμη κινητήρα (B H P)		
10. Σήμα κλεισίας αναγνώρισης		
11. Ραδιοσυχνότητα(-ες)		
12. Τύπος σκάφους		

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

ΑΙΤΗΣΗ ΧΟΡΗΓΗΣΗΣ ΑΔΕΙΑΣ

1. Όνομα και διεύθυνση ιδιοκτήτη του σκάφους .....

.....

.....

2. Όνομα και διεύθυνση πράκτορα ή άλλου νομικού εκπροσώπου .....

.....

.....

3. Όνομα και διεύθυνση πλοιάρχου του σκάφους .....

.....

.....

---

4. Όνομα σκάφους .....

5. Τύπος σκάφους .....

6. Ιπποδύναμη κινητήρα .....

7. Λιμένας και χώρα νηολόγησης .....

8. Αριθμός νηολόγησης .....

9. Εξωτερικά στοιχεία αναγνώρισης του αλιευτικού σκάφους .....

10. Στοιχεία και αριθμός αναγνώρισης .....

11. Σήμα κλήσεως ασυρμάτου ..... Συχνότητα .....

12. Μήκος .....

13. Κόροι καθαρής χωρητικότητας .....

14. Κόροι αλικής χωρητικότητας .....

---

15. Περιγραφή των αλιευτικών δραστηριοτήτων για τις οποίες υποβάλλεται η αίτηση .....

.....

16. Ισχύς από ..... έως .....

....

(Ημερομηνία υποβολής της αίτησης) (Υπογραφή)

Δ Η Μ Ο Σ Ι Ο Ν Ο Μ Ι Κ Ο Δ Ε Λ Τ Ι Ο	
	ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ :

1. ΚΟΝΔΥΛΙ : B7-8000 ΠΙΣΤΩΣΕΙΣ

2. ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΜΕΤΡΟΥ : Συμφωνία για τα αλιεύματα ΕΟΚ/ΔΟΜΙΝΙΚΑ

3. ΝΟΜΙΚΗ ΒΑΣΗ : Συμφωνία για τα αλιεύματα ΕΟΚ/ΔΟΜΙΝΙΚΑ

4. ΣΚΟΠΟΣ ΤΟΥ ΜΕΤΡΟΥ : Συμφωνία, Πρωτόκολλο και Παράρτημα για περίοδο 3 ετών :
- Χρηματοδοτική αντιστάθμιση/αλιευτικά δικαιώματα
- Χρηματοδότηση επιστημονικών και τεχνικών προγραμμάτων της Δομίνικα
- Μελέτες της ΕΟΚ και υποτροφίες για κατάρτιση

5. ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΕΠΙΠΤΩΣΕΙΣ	ΠΕΡΙΟΔΟΣ 12 ΜΗΝΩΝ	ΤΡΕΧΟΝ (93) ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΕΤΟΣ	ΕΠΟΜΕΝΟ (94) ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΕΤΟΣ
5.0. Δαπάνες που επιβαρύνουν : - Τον προϋπολογισμό των ΕΚ (επιστροφές/παρεμβάσεις) -Τους Εθνικούς Προϋπολογισμούς -Άλλους τομείς **5.1. ΕΣΟΔΑ** -Ίδιοι πόροι των Ε.Κ. (εισφορές/δασμοί) - Στο Εθνικό επίπεδο		733.333 ECU (ετήσιος μέσος όρος)	733.333 ECU (ετήσιος μέσος όρος)

	ΕΤΟΣ 93	ΕΤΟΣ 94	ΕΤΟΣ 95	ΕΤΟΣ
5.0.1. ΠΡΟΒΛΕΨΕΙΣ ΔΑΠΑΝΩΝ **5.1.1. ΠΡΟΒΛΕΨΕΙΣ ΕΣΟΔΩΝ**	733.333 ECU	733.333 ECU	733.333 ECU	

5.2 ΤΡΟΠΟΣ ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ :
- Χρηματοδοτική αντιστάθμιση – συνολικό κόστος : 1.650.000 ECU είτε 550.000 ECU/ετησίως
- Χρηματοδότηση επιστημονικών προγραμμάτων της Δομίνικα :
  - συνολικό κόστος : 400.000 ECU είτε 133.333 ECU/ετησίως
- Υποτροφίες – συνολικό κόστος : 150.000 ECU είτε 50.000 ECU/ετησίως

6.0. ΔΥΝΑΤΗ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ ΔΙΑ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ ΕΓΓΕΓΡΑΜΜΕΝΩΝ ΣΤΟ ΣΧΕΤΙΚΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΤΟΥ ΥΠΟ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ	ΝΑΙ
6.1. ΔΥΝΑΤΗ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ ΔΙΑ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΚΕΦΑΛΑΙΩΝ ΤΟΥ ΥΠΟ ΕΚΤΕΛΕΣΗ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ	ΝΑΙ
6.2. ΑΝΑΓΚΑΙΟΤΗΤΑ ΕΠΙΠΡΟΣΘΕΤΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ	ΟΧΙ
6.3. ΠΙΣΤΩΣΕΙΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΓΓΡΑΦΟΥΝ ΣΤΟΥΣ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΟΥΣ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥΣ	ΝΑΙ

Π Α Ρ Α Τ Η Ρ Η Σ Ε Ι Σ :

14

ISSN 0254-1483

COM(93) 266 τελικό

ΕΓΓΡΑΦΑ

GR **11 03**

Αριθ. καταλόγου : CB-CO-93-296-GR-C

ISBN 92-77-56611-6

Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
L-2985 Luxembourg